

**Языковая политика в контексте глобализации  
(на примере языка кольских саамов)**

Ольга Николаевна Иванищева

Мурманский государственный гуманитарный университет, Российская Федерация  
183072 г. Мурманск, ул. Кап. Егорова, д. 15  
Доктор филологических наук, профессор  
E-mail: oivanishcheva@gmail.com

**Аннотация.** В статье представлены основные положения языковой политики Российской Федерации в целом и Правительства Мурманской области в частности в области сохранения языка малочисленного коренного народа Севера – кольских саамов. Приведены факты, свидетельствующие о современном положении саамского языка, указана особая роль международных контактов саамского народа, живущего на территории России, Норвегии, Швеции и Финляндии. (Выполнено при финансовой поддержке Министерства образования и науки РФ в рамках выполнения госзадания (проект «Язык и культура коренного малочисленного народа Кольского Севера: документация, функционирование и взаимодействие (на материале саамского языка)», № 545).

**Ключевые слова:** языковая политика; кольские саамы; саамский язык.

**Введение.** Языковая политика государства есть часть общей политики государства. Но в этот процесс могут быть вовлечены и общественные силы [1]. Вклад мировой общественности особенно важен при решении судьбы малочисленных народов, их культур и языков. В преддверии Всемирной конференции по коренным народам (22–23 сентября 2014 года), которая подведет итоги Второго международного десятилетия коренных народов мира, учрежденного ООН, и утвердит повестку дня после 2015 года, важно определить перспективы и прогнозы развития такого коренного малочисленного народа Севера, как кольские саамы.

**Материалы и методы.** Исследование осуществлялось в Лаборатории саамского языка Мурманского государственного гуманитарного университета и проводилось методами социолингвистики, в том числе методами полевой работы и методами анкетирования, экспертного опроса, интервьюирования. В исследовании применялись также методы исследования этнографической литературы и метод моделирования.

**Обсуждение.** Положение саамского языка неразрывно связано с положением саамского народа и саамской культуры. Исторические факты, свидетельствующие о проведении языковой политики советского государства по отношению к саамскому языку, изложены в ряде работ [2-5], хотя недостаточно систематизированы и обобщены. Современная языковая политика построена на базовых документах: Конституции Российской Федерации и Законе Российской Федерации «О языках народов Российской Федерации».

Согласно Конституции Российской Федерации государственным языком нашей страны является русский язык. Статья 26 Конституции и Статья 2 Закона «О языках народов Российской Федерации» (редакция 2002 г.) предусматривает общее право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, использовать свои языки [6].

В России в Северо-Западном федеральном округе, куда включена и Мурманская область, создан Консультативный совет по вопросам коренных народов, обсуждается вопрос о создании должности уполномоченного по правам коренных народов в Северо-Западном федеральном округе. 11.02.2009 года создан Совет представителей коренных малочисленных народов Севера при Правительстве Мурманской области. 03.09.2012 разработана ведомственная целевая программа «Экономическое и социальное развитие коренных малочисленных народов Севера Мурманской области» на 2012-2016 годы.

Основной задачей Совета представителей коренных малочисленных народов Севера при Правительстве Мурманской области является участие в подготовке и принятии исполнительными органами государственной власти Мурманской области решений по вопросам выработки и реализации государственной политики в сфере защиты исконной среды обитания, традиционного образа жизни, хозяйствования и промыслов саамов. На последнем заседании Консультативного совета по вопросам коренных народов

09.12.2013 года обсуждался вопрос о сохранении языков коренных народов Северо-Запада России, где было отмечено, что в Мурманской областях органами государственной власти и органами местного самоуправления оказывается поддержка мероприятиям, направленным на сохранение и использование саамского языка, существует сформированная база исследования языков коренных народов на основе научных и высших образовательных учреждений. К факторам, негативно воздействующим на использование языков коренных народов, относятся урбанизация, отрицательные демографические тенденции в среде коренных этносов, отсутствие или низкая мотивация молодого поколения к изучению родных языков, имеющиеся противоречия в федеральном законодательстве в сфере образования и в сфере поддержки социально-экономического и этнокультурного развития коренных малочисленных народов Севера, оптимизация сети общеобразовательных учреждений в местах компактного проживания коренных малочисленных народов Севера, неравенство возможностей изучения родных языков и обучения на родных языках у представителей одного коренного этноса, проживающих в разных субъектах Российской Федерации. Было решено до 01.04.2014 года рассмотреть возможности введения дополнительных к существующим мер стимулирования преподавания и изучения языков коренных народов, в том числе как родных, и обучения на родных языках в дошкольных, средних и высших образовательных учреждениях, до 02.06.2014 года возможности осуществления во взаимодействии со специализированными научными учреждениями дополнительных мероприятий, направленных на документирование языка языков коренных народов Северо-Запада России, в том числе саамского народа, и оказания мер поддержки, в том числе в форме грантов и субсидий, целевых проектов некоммерческих неправительственных организаций, направленных на сохранение и расширение сфер использования языков коренных народов Северо-Запада России [7].

В Мурманской области на сегодняшний день действует 8 саамских общественных объединений и 29 общин коренного малочисленного народа Севера, деятельность которых направлена на защиту прав и законных интересов коренного народа, сохранение и развитие традиционных видов хозяйственной деятельности, традиционного образа жизни и культуры. Количество саамских общин на территории Мурманской области увеличивается.

Несмотря на предпринимаемые административные меры, серьезную юридическую базу, развитую систему сотрудничества общественных организаций с органами власти результаты языковой политики в отношении саамского языка недостаточны. Отмечены единичные факты внимания к саамскому языку со стороны государственных органов. Например, МЧС России по Мурманской области намерено подготовить несколько интерактивных изданий о пропаганде безопасного образа жизни на языке коренного народа Заполярья – саами. Как отмечают в ведомстве, целью издания интерактивных плакатов и листовок на саамском языке станет популяризация языка коренного малочисленного народа и пропаганда мер безопасности. Предполагается, что они будут выпущены на саамском языке с переводом на русский и английский. Основной темой интерактивных изданий станет культура безопасного образа жизни и правила поведения в горах. Эффективность этих попыток может быть подвергнута сомнению: с одной стороны, внимание к саамскому языку трудно переоценить, с другой стороны – использование таких изданий на саамском языке практически невозможно, потому что умеющих читать на саамском языке немного.

Основное, к чему следует стремиться в политике сохранения и возрождения саамского языка, – изменить статус языка. Это исходное положение: изменение статуса повлечет за собой увеличение количества изучающих язык, изменит мотивацию по отношению к изучению языка. А факторами, которые могут сформировать статус языка, то есть его функционирование, использование в обществе, станут реальные меры, которые предлагают саамская общественность и ученые, занимающиеся проблемами саамского языка [8, 9]: расширить бытовую функцию саамского языка посредством реального функционирования языковых групп, создать рабочие места с использованием саамского языка, наладить функционирование средств массовой информации на саамском языке. Эти меры, безусловно, должны осуществляться параллельно с процессом обучения саамскому языку.

При этом не снимается задача принятия определенных обязательств со стороны государства. Нами было исследовано, как положения «Европейской Хартии о региональных

языках и языках меньшинств» реализуются в России по отношению к саамскому языку и какие обязательства следует принять Российской Федерации [10].

Саамский язык, распространенный на территории Российской Федерации, не находится в списке языковых меньшинств в базе данных Хартии Совета Европы. Там есть саамский язык в Норвегии, Финляндии и Швеции, но нет саамского языка в России.

Ратифицируя «Европейскую хартию о региональных языках и языках меньшинств» правительство Финляндии, напр., приняло 59 обязательств по отношению к саамскому языку. Российская Федерация пока не ратифицировала Хартию, а значит, не приняла ни одного обязательства.

Как показывает моделирование ситуации, необходимо признать саамский язык в качестве выразителя культурного богатства, принять срочные меры по ревитализации языка, поощрять использование саамского языка, разработать гибкие и новаторские меры для сохранения саамского языка, создать университетские курсы и программы по саамскому языку. Так, саамский народ не признан в качестве выразителя культурного богатства саамского народа, и закона Мурманской области, напрямую касающегося сохранения саамского языка как уникального культурного наследия, нет. Необходимо создание условий для использования саамского языка в общественной жизни – это прежде всего функционирование средств массовой информации. При условии преподавания саамского языка в школах необходимо наладить преподавание саамского языка в высших учебных заведениях, которое сейчас представлено только в Институте народов Севера Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена (г. Санкт-Петербург). В настоящее время в РГПУ им. А.И. Герцена учатся 2 студентки из с. Ловозеро Мурманской области, саами по национальности, но они обучаются не на учителя саамского языка. Так, одна из студенток, отвечая на вопросы, сообщила, что она училась в Норвегии и знает северосаамский язык (язык норвежских саамов), но родным кильдинским не владеет, хотя и хочет начать его изучать на курсах. В с. Ловозеро, «столице» кольских саамов, такие курсы имеются. Их ведет Валентина Кириллова в Национальном культурном центре в с. Ловозеро Мурманской области (НКЦ). В интервью В. Кириллова сообщила, что начала преподавать язык с 2008 года. Но в 2008 году попытка создать курсы саамского языка была не очень успешной в связи с реорганизацией НКЦ. В 2013 году государство выделило квоту на создание спецкурса саамского языка. С октября 2013 года и до сегодняшнего момента существуют эти курсы. По специальности экономист, Валентина Кириллова долгое время работала на Кольском саамском радио, готовила материалы на саамском языке, все ее родственники владеют языком, и она решила преподавать саамский язык. В настоящее время при НКЦ существуют 2 группы: одна – для сотрудников центра, а другая – для остальных желающих изучать саамский язык. Поскольку большинство сотрудников НКЦ не владеют языком, то необходимость создания этой группы была очевидна. Эта группа состоит из 12 человек. Другая группа, ориентированная на местное население, состоит из 6 человек. В нее входят разные возрастные категории: 2 женщины на пенсии, студентка, 3 детей школьного возраста (ученики 4 класса Ловозерской школы-интерната).

Специфика ситуации такого коренного малочисленного народа Севера, как саамы, состоит в том, что саамский народ исторически разделен и проживает в 4 странах: России, Финляндии, Норвегии и Швеции. Саамы России (кольские саамы) в основном проживают на территории Кольского полуострова, где находится административное образование Мурманская область. Саамское сообщество разных стран после 1991 года имеет тесные и интенсивные контакты на разных уровнях: экономическом, политическом, социальном и гуманитарном. Так, вслед за саамами Финляндии, Норвегии и Швеции в 2010 году был создан выборный представительный орган российских саамов, проживающих в Мурманской области, – Саамский парламент Кольского полуострова. Саамы разных стран имеют совместные проекты в разных сферах. Молодежь кольских саамов имеет возможность обучаться в Финляндии и Норвегии по стипендиям этих стран.

Анализ социолингвистической ситуации Мурманской области показывает, что в условиях многовекового русскоязычного окружения саамский язык утратил свои позиции. Исторические, демографические, социальные и институциональные факторы способствовали этому положению.

Политика государства и работа, которая ведется общественными организациями, в настоящее время не приводит к увеличению численности населения, владеющего саамским языком. По данным Информационных материалов об окончательных итогах Всероссийской

переписи населения 2010 г. [11], в России саамов насчитывается 1771 человек (787 – городское население, 984 – сельское), из них на территории Мурманской области 1599 человек.

Бытовые функции, выполняемые языком, отсутствие мотивации к изучению языка кольских саамов у молодежи Мурманской области по сравнению с интересом этой же молодежи к изучению языка норвежских саамов (северосаамского), старение носителей языка способствуют ухудшению положения саамского языка кольских саамов.

**Заключение.** Язык саамов Кольского полуострова, как показывает анализ современной социолингвистической ситуации, уже относится к умирающим языкам (*Critically endangered*), что связано с отходом саамов от традиционных промыслов и традиционного образа жизни, дисперсностью проживания саамов, отсутствием образовательной среды, невостребованностью саамского языка в среде саамов, длительностью воздействия на саамский язык русского языка. Специфика функционирования саамского языка в современном российском обществе состоит в том, что, с одной стороны, утверждение, что язык умирает, стало уже привычным. Этот факт подтверждается отсутствием среды функционирования саамского языка. С другой стороны, реальное возрождение чувства этнического самосознания у кольских саамов вызывает уверенность в том, что движение за ревитализацию саамского языка приведет к ощутимым результатам. У кольских саамов вера в возрождение языка и культуры поддерживается прежде всего положительным примером скандинавских саамов, контакты с которыми весьма активны.

Отметим корреспондирование рассматриваемой проблемы с категорией «языковая личность россиянина» [12] и актуализацию проблем языковой политики с позиций непрерывного лингвориторического образования [13] в условиях полиэтническом социокультурно-образовательном пространстве [14].

#### **Примечания:**

1. Вахтин Н.Б., Головкин Е.В. Социолингвистика и социология языка: Учебное пособие. СПб.: ИЦ «Гуманитарная Академия»; Изд-во Европейского университета в Санкт-Петербурге, 2004. С. 163-164.

2. Алымов В.К. Рождаемость и смертность лопарей Кольского полуострова // Кольский сборник. Труды антрополого-этнографического отряда кольской экспедиции. Л.: Издательство Академии наук, 1930. С. 76-100.

3. Лукьянченко Т.В. Саамы // Народы России: Энциклопедия. М.: Научное издательство Большая Российская Энциклопедия, 1994.

4. Sammallahti, P. The Saami Languages. An Introduction. Karasjok. 1998.

5. The Saami. A cultural Encyclopaedia. Ed. by Ulla-Maija Kulonen, Irja Seurujärvi-Kari, Risto Pulkkinen. Vammala. 2005.

6. Закон «О языках народов Российской Федерации» <http://www.internet-law.ru/law/smi/iazyk.htm>.

7. Консультативный совет по вопросам коренных <http://szfo.gov.ru/council/korennienarodi/prot20131209>.

8. Шеллер Э. Ревитализация кильдинского языка – неиспользованные ресурсы // Саамская идентичность: проблемы сохранения языка и культуры на Севере: Материалы международной научной конференции (г. Мурманск, 10-11 марта 2011 г.) / сост., отв. ред. О.Н. Иванищева; Мурманский государственный гуманитарный университет. Мурманск: МГГУ, 2012. С. 38-47.

9. Антонова В.С. Язык и молодежь // Саамская идентичность: проблемы сохранения языка и культуры на Севере: Материалы международной научной конференции (г. Мурманск, 10-11 марта 2011 г.) / сост., отв. ред. О.Н. Иванищева; Мурманский государственный гуманитарный университет. Мурманск: МГГУ, 2012. С. 111-113.

10. Иванищева О.Н. Европейская Хартия о региональных языках и языках меньшинств и положение саамского языка на Кольском полуострове // Вестник Ленинградского государственного университета имени А.С. Пушкина. Научный журнал. Том 1. Филология. 2011. № 3. СПб., 2011. С. 145–152.

11. Всероссийская перепись населения [Электронный ресурс]: Информационные материалы об окончательных итогах Всероссийской переписи населения 2010 года / Режим доступа: <http://www.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat/rosstatsite/main/>.

12. Ворожбитова А.А. «Языковая личность россиянина» как классификационный тип: к постановке проблемы // Россия и славянский мир в контексте многополярности:

Матер. VII Международной научной конференции, 6–9 августа 2010 г. Славянск-на-Кубани: Издательский центр СГПИ, 2010. С. 46–52.

13. Ворожбитова А.А. Проблемы языковой политики и концепция непрерывного лингвориторического образования (на примере Южного федерального округа) // Языковая политика и социально-правовые аспекты адаптации мигрантов: проблемы, реализация, перспективы: Материалы III международной научно-практической конференции (Тюмень, 7–8 июня 2010 г.): В 2 ч. / Под ред. И.С. Карабулатовой, И.С. Корепанова, А.П. Сунцова. Ч. 1. Тюмень: Изд-во «Вектор Бук», 2010. С. 96–102.

14. Ворожбитова А.А. Би/полилингвальная языковая личность и концепция лингвориторического образования как инструмент ее формирования в полиэтническом социокультурно-образовательном пространстве // Особенности функционирования и преподавания русского языка в полиэтническом регионе Северного Кавказа: материалы Международной конференции-семинара (г. Ставрополь, 21-25 сентября 2010 г.) / Под ред. В.М. Грязновой. Ставрополь: Издательство, 2010. С. 3-10.

UDC 811.511.1

### **Language Politics in the Contexts of Globalization (on the model of Cola Sami)**

Olga N. Ivanishcheva

Murmansk State Humanities University, Russian Federation  
183720, Kap. Egorova St., 15  
Doctor, Professor  
E-mail: oivanishcheva@gmail.com

**Abstract.** The article features the key areas of language politics of the Russian Federation in general and the Government of Murmanskaya Oblast in particular in terms of preservation of Cola Sami language. The study has shown the role of the ethnic language, the global links of Cola people living on the territories of Russia, Norway, Sweden and Finland. (With the financial support of Ministry of Education and Science of the Russian Federation (project “Language and Culture of Small Endogenous Minorities of Cola North: documents, functioning and interaction based on Sami language material”, № 545).

**Keywords:** language politics; Cola Sami; Sami Language.